

NEDERLAND VERTAALT 2018

Junior Engels-Nederlands



GENOMINEERDEN

1. Kirith Bongaards
2. Juliët Devilee, Dewi de Leeuw en Rosa Snip
3. Max Gosen, Mariska Huisman, Sam van Selm en Joey Wessels

VERTAALOPGAVE

Something Just Like This

Coldplay

I've been reading books of old
The legends and the myths
Achilles and his gold
Hercules and his gifts
Spider-Man's control
And Batman with his fists
And clearly I don't see myself upon that list

But she said where d'you wanna go
How much you wanna risk?
I'm not looking for somebody
With some superhuman gifts
Some superhero
Some fairytale bliss
Just something I can turn to
Somebody I can kiss

I want something just like this
Oh, I want something just like this
Oh, I want something just like this
I want something just like this

I've been reading books of old
The legends and the myths
The testaments they told
The moon and its eclipse
Superman unrolls
A suit before he lifts
But I'm not the kind of person that it fits

She said where d'you wanna go
How much you wanna risk?
I'm not looking for somebody
With some superhuman gifts
Some superhero
Some fairytale bliss
Just something I can turn to
Somebody I can miss

I want something just like this
I want something just like this
Oh, I want something just like this
Oh, I want something just like this

Where d'you wanna go
How much you wanna risk?
I'm not looking for somebody
With some superhuman gifts
Some superhero
Some fairytale bliss
Just something I can turn to
Somebody I can kiss

I want something just like this
Oh, I want something just like this
Oh, I want something just like this
Oh, I want something just like this

GENOMINEERDE VERTALINGEN

1. Kirith Bongaards

Ik lees de oude boeken
Ik lees wat men beschreef
Over heil'ge gralen zoeken
Over Julius en zijn neef
Hans en Grietjes koeken
Hoe Shakespeare overdreef
Het is duidelijk dat ik me overgeef

Maar zij zegt: hoever wil je gaan?
Wil je dat het leeft?
Er is niemand hier op aarde die echt superkrachten heeft
Niet in dit bestaan
Niets waar ik naar streef
K'wil met jou opstaan een naar bed gaan
Delen wat ik heb beleefd

Ik wil zoiets als jij mij geeft
Oh k'wil precies wat jij mij geeft
Oh k'wil zoiets als jij mij geeft
Ik wil precies wat jij mij geeft

Ik lees boeken eeuwenoud
Ik lees wat men beschreef
Over Romeo en zijn vrouwe
Hoeveel hij om haar geeft
Het Trojaanse hout
Waaraan overwinning kleeft
Is niet het hout waar God mij uit gesneden heeft

Maar zij zegt: hoever wil je gaan?
Wil je dat het leeft?
Er is niemand hier op aarde die echt superkrachten heeft
Niet in dit bestaan
Niets waar ik naar streef
Ik wil iemand die me spontaan
In zijn armen neemt

Ik wil zoiets als jij mij geeft
Ik wil precies wat jij mij geeft
Ik wil zoiets als jij mij geeft
Ik wil precies wat jij mij geeft

Hoever wil je gaan?
Wil je dat het leeft?
Er is niemand hier op aarde die echt superkrachten heeft
Niet in dit bestaan
Niets waar ik naar streef
K'wil met jou opstaan en naar bed gaan
Delen wat ik heb beleefd

Ik wil zoiets als jij mij geeft
Oh k'wil precies wat jij mij geeft
Oh k'wil zoiets als jij mij geeft
Oh k'wil precies wat jij mij geeft

2. Juliët Devilee, Dewi de Leeuw en Rosa Snip

Net zoiets als dit - Coldplay

Het oude boek dat ik nu lees
Legendes en verhaal
Achilles en zijn pees
De man gemaakt van staal
Spider-man zijn cape
Flash met zijn bliksemstraal
En toch voel ik me nu zo eenzaam en normaal

Ze zei waar wil je dan heen
Hoever zou je willen gaan?
Ik ben niet op zoek naar iemand
Die kan vliegen naar de maan
Een super heldin
Een soort sprookjes verhaal
Iemand bij wie ik mijn hart kan luchten
Iemand die ik kussen kan

Ik wil net zo iets als dit
Ja, ik wil net zo iets als dit
Ja, ik wil net zo iets als dit
Ik wil net zo iets als dit

Het oude boek dat ik nu lees
Legendes en verhaal
De verhalen die ze spraken
De maan en zijn eclips
Een superheld kwam in het licht
Een pak voordat hij vliegt
Maar ik ben niet de persoon die dat past

Ze zei waar wil je dan heen
Hoever zou je willen gaan?
Ik ben niet op zoek naar iemand
Die kan vliegen naar de maan
Een super heldin
Een soort sprookjes verhaal
Iemand bij wie ik mijn hart kan luchten
Iemand die ik missen kan

Ik wil net zo iets als dit
Ik wil net zo iets als dit
Ja, ik wil net zo iets als dit
Ja, ik wil net zo iets als dit
Ze zei waar wil je dan heen
Hoever zou je willen gaan?
Ik ben niet op zoek naar iemand
Die kan vliegen naar de maan
Een super heldin
Een soort sprookjes verhaal
Iemand bij wie ik mijn hart kan luchten
Iemand die ik kussen kan

Ik wil net zo iets als dit
Ja, ik wil net zo iets als dit
Ja, ik wil net zo iets als dit
Ja, ik wil net zo iets als dit

3. Max Gosen, Mariska Huisman, Sam van Selm en Joey Wessels

Ik lees boeken die zijn oud.
Legendes en nog meer.
Over Steve en al zijn hout.
Jack Sparrow z'n geweer.
Mario en zijn goud.
En er zijn er nog veel meer.
Maar ik ben echt geen held
en dat dat doet me zo zeer.

Ze zei waar wil je heen?
Hoeveel risico neem jij?
Zonder superkrachten
Maak jij me al heel blij.
Een echte superheld
Dat past niet meer bij mij.
Iemand die me helpt
Waar ik kan schuilen bij.

Ik wil iemand zoals jij.
Doo-doo-doo, doo-doo-doo
Doo-doo-doo, doo-doo
Doo-doo-doo, doo-doo-doo
Ik wil iemand zoals jij
Doo-doo-doo, doo-doo-doo
Doo-doo-doo, doo-doo
Doo-doo-doo, doo-doo-doo

Ik wil iemand als jij
Iemand zoals jij

Ik lees boeken die zijn oud
Legendes en nog meer
Testamenten aanschouwd
De maansverduistering
En Alex die hakt hout
Harry Potter knalt ze neer.
Maar ik ben echt geen held
en dat dat doet me zeer

Ze zei waar wil je nou heen?
Hoeveel risico neem jij?
Zonder superkrachten
Maak jij me al heel blij.
Een echte superheld
Dat past niet meer bij mij.
Iemand die me helpt
Waar ik kan schuilen bij.

Ik wil iemand zoals jij
Iemand zoals jij

Ik wil iemand zoals jij.
Doo-doo-doo, doo-doo-doo
Doo-doo-doo, doo-doo
Doo-doo-doo, doo-doo-doo
Ik wil iemand zoals jij
Doo-doo-doo, doo-doo-doo
Doo-doo-doo, doo-doo
Doo-doo-doo, doo-doo-doo

Ze zij waar wil je nou heen?
Hoeveel riskeer jij?
Zonder superkrachten
Maak jij me al heel blij.
Een superheld
Dat past meer niet bij mij.
Iemand die me helpt
Waar ik kan schuilen bij.
Ik wil iemand zoals jij.

Ik wil iemand zoals jij
Ik wil iemand zoals jij
Ik wil iemand zoals jij
Ik wil iemand zoals jij